



PREFEITURA MUNICIPAL DE CURITIBA, ATRAVÉS DA SECRETARIA MUNICIPAL DE DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO E INOVAÇÃO, E O GOVERNO DO ESTADO DO PARANÁ, ATRAVÉS DA SUPERINTENDÊNCIA GERAL DE GOVERNANÇA MIGRATÓRIA, LANÇAM:

GLOSSÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS DO EMPREENDEDOR MIGRANTE E IMIGRANTE

Português • English • Español • Français • Kreyòl Ayisyen •
العربية.



Introdução

Este Glossário de Termos Técnicos do Empreendedor Migrante e Imigrante é fruto de uma parceria exitosa entre a Prefeitura Municipal de Curitiba, através da Secretaria Municipal de Desenvolvimento Econômico e Inovação, e o Governo do Estado do Paraná, através da Superintendência Geral de Governança, em comemoração ao Dia Nacional do Imigrante, celebrado em 25 de junho de 2026. Com tradução para os idiomas Inglês (English), Espanhol (Español), Francês (Français), Crioulo Hantiano (Kreyòl Ayisyen) e Árabe Turco (العربية). O documento possui o objetivo de servir de apoio aos operadores dos Espaços Empreendedores da Prefeitura Municipal de Curitiba para reduzir barreiras linguísticas no atendimento aos migrantes e refugiados.

Acreditamos, profundamente, que o poder público pode e deve criar oportunidades para que as pessoas desenvolvam seus talentos, gerem renda, realizem seus projetos e construam um futuro melhor para si e para a cidade.

É isso que pretendemos com este trabalho. Somente uma sociedade unida e em paz pode trazer prosperidade e felicidade.

Esperamos que o Glossário seja uma ferramenta importante no acolhimento do migrante e imigrante para que tenha condições de levar dignidade para a sua família e se inserir produtivamente em prol do desenvolvimento econômico da Cidade de Curitiba.

Sérgio Bento

Secretário de Desenvolvimento Econômico e Inovação da Prefeitura Municipal de Curitiba

Gil Souza

Superintendente de Governança Migratória da Agência do Migrante do estado do Paraná



Índice

Empreendedor - Página 4
Empresa - Página 4
Empresário Individual - Página 5
MEI (Microempreendedor Individual) - Página 6
Microempresa (ME) - Página 6
Empresa de Pequeno Porte (EPP) - Página 7
CNPJ - Página 8
Inscrição Municipal - Página 9
Alvará de Funcionamento - Página 9
Licença Sanitária - Página 10
Licença Ambiental - Página 11
Razão Social - Página 11
Nome Fantasia - Página 12
Contrato Social - Página 13
Sócio - Página 13
Responsável Legal - Página 14
Endereço Fiscal - Página 15
Imposto - Página 16
Tributo - Página 16
Taxa - Página 17
Simples Nacional - Página 18
DAS - Página 18
Nota Fiscal - Página 19
Receita Bruta - Página 20
Faturamento - Página 20
Lucro - Página 21
Despesa - Página 21
Custo Fixo - Página 22
Custo Variável - Página 23
Declaração Anual - Página 23
Regularidade Fiscal - Página 24
Capital de Giro - Página 26
Fluxo de Caixa - Página 26
Investimento - Página 27
Empréstimo - Página 28
Microcrédito - Página 28
Taxa de Juros - Página 29
Garantia - Página 30
Avalista - Página 30
Parcelamento - Página 31
Inadimplência - Página 32
Margem de Lucro - Página 32
Ponto de Equilíbrio - Página 33
Capital Inicial - Página 33
Cliente - Página 35
Fornecedor - Página 35
Concorrente - Página 36
Mercado - Página 37
Produto - Página 37
Serviço - Página 38



Formalização e Documentação

1) EMPREENDEDOR

Português

***Empendedor:** Pessoa que realiza atividade econômica por conta própria ou por meio de uma empresa.

English

***Entrepreneur:** A person who carries out an economic activity independently or through a company.

Español

***Empendedor:** Persona que realiza actividades economicas por cuenta própria o por medio de una empresa.

Français

***Entrepreneur:** Personne qui exerce une activité économique pour son propre compte ou à travers une entreprise.

Kreyòl Ayisyen

***Antreprenè:** Moun ki fè yon aktivite ekonomik pou kont li oswa pa mwayen yon antrepriz.

العربية

رائد الأعمال: شخص يمارس نشاطاً اقتصادياً بشكل مستقل أو من خلال شركة

2) EMPRESA

Português

***Empresa:** Organização que exerce atividade econômica de produção, comércio ou prestação de serviços.

English



***Company:** An organization that engages in economic activities involving production, trade, or the provision of services.

Español

***Empresa:** La empresa que actividades economicas de produccion, comercio o prestación de servicios.

Français

***Entreprise:** Organisation qui exerce une activité économique de production, de commerce ou de prestation de services.

Kreyòl Ayisyen

***Antrepriz / Konpayi:** Òganizasyon ki fè aktivite ekonomik tankou pwodiksyon, komès, oswa sèvis.

العربية

الشركة: مؤسسة تمارس نشاطاً اقتصادياً لإنتاج أو بيع المنتجات أو تقديم الخدمات

3) EMPRESÁRIO INDIVIDUAL

Português

***Empresário individual:** Pessoa que exerce atividade empresarial sem sócios.

English

***Sole Proprietor:** A person who conducts business activities without partners.

Español

***Empresario:** Persona que realiza actividades comerciales sin socios.

Français

***Entrepreneur Individuel:** Personne qui exerce une activité entrepreneuriale sans associés.

Kreyòl Ayisyen



***Antreprenè Endividyèl:** Moun ki gen yon aktivite biznis san li pa gen asosye.

العربية

شركاء دون تجاريًا نشاطًا يدير شخص. :صاحب المؤسسة الفردية

4) MEI (MICROEMPREENDEDOR INDIVIDUAL)

Português

***MEI (Microempreendedor Individual):** Categoria simplificada de empresa destinada a pequenos empreendedores.

English

***MEI (Individual Microentrepreneur):** A simplified business category intended for small-scale entrepreneurs.

Español

***MEI (Microempreendedor Individual):** Categoría de negocio simplificada destinada a pequeños empresarios.

Français

***MEI (Micro-entrepreneur Individuel):** Catégorie simplifiée d'entreprise destinée aux petits entrepreneurs.

Kreyòl Ayisyen

***MEI (Mikwoantreprenè Endividyèl):** Kategori ki senplifye pou antrepriz ki destine pou ti antreprenè yo.

العربية

رائد الأعمال الفردي الصغير: فئة مبسطة للشركات مخصصة لأصحاب المشاريع الصغيرة

5) MICROEMPRESA

Português



***Microempresa (ME):** Empresa enquadrada nos limites de faturamento definidos pela legislação para microempresas.

English

Microenterprise (ME): A company whose revenue falls within the limits established by law for microenterprises.

Español

***Microempresa (ME):** La empresa se ajusta a los límites de ingresos establecidos por ley para las microempresas.

Français

***Micro-entreprise (ME):** Entreprise dont le chiffre d'affaires respecte les limites fixées par la loi pour les micro-entreprises.

Kreyòl Ayisyen

***Mikwoantrepriz (ME):** Antrepriz ki antre nan limit chif dafè (fakti) lalwa fikse pou mikwoantrepriz yo.

العربية

شركة صغيرة (ME): شركة يقع حجم إيراداتها ضمن الحدود القانونية للشركات الصغيرة

6) EMPRESA DE PEQUENO PORTE

Português

***Empresa de Pequeno Porte (EPP):** Empresa enquadrada nos limites de faturamento definidos pela legislação para empresas de pequeno porte.

English

***Small Business (EPP):** A company whose revenue falls within the limits established by law for small businesses.

Español



***Empresa de Pequeño Porte (EPP):** Empresa que se encuentra dentro de los límites de facturación establecidos por la legislación para las empresas de pequeño porte.

Français

***Petite Entreprise (EPP):** Entreprise dont le chiffre d'affaires respecte les limites fixées par la loi pour les petites entreprises.

Kreyòl Ayisyen

***Antrepriz (EPP):** Antrepriz ki antre nan limit chif dafè lalwa fikse pou ti antrepriz yo.

العربية

شركة صغيرة ومتوسطة الحجم (EPP): شركة يقع حجم إيراداتها ضمن الحدود القانونية للشركات الصغيرة والمتوسطة.

7) CNPJ

Português

***CNPJ:** Número que identifica uma empresa perante a Receita Federal.

English

***CNPJ (National Registry of Legal Entities):** The tax identification number assigned to a company in Brazil.

Español

***CNPJ:** Número que identifica a una empresa ante la Receita Federal (Administración Tributaria de Brasil).

Français

***CNPJ (Numéro SIRET/SIREN):** Numéro qui identifie une entreprise auprès de l'administration fiscale.

Kreyòl Ayisyen

***CNPJ:** Nimewo ki idantifye yon antrepriz devan "Receita Federal" (Finans).

العربية



الرقم الوطني للشخصية الاعتبارية (CNPJ) رقم تعريف الشركة لدى مصلحة الضرائب الفيدرالية.

8) INSCRIÇÃO MUNICIPAL

Português

***Inscrição Municipal:** Cadastro da empresa junto ao município para o exercício de suas atividades.

English

***Municipal Registration:** Registration of a company with the local government for the conduct of its activities.

Español

***Inscripción Municipal:** Registro de la empresa ante el municipio para el ejercicio de sus actividades.

Français

***Inscription Municipale:** Enregistrement de l'entreprise auprès de la municipalité pour l'exercice de ses activités.

Kreyòl Ayisyen

***Enskripsyon Minisipal:** Enskripsyon antrepriz la nan meri (minisipalite) pou li ka fonksyone.

العربية

التسجيل البلدي: تسجيل الشركة لدى البلدية لممارسة أنشطتها

9) ALVARÁ DE FUNCIONAMENTO

Português

***Alvará de Funcionamento:** Autorização emitida pelo poder público para o funcionamento de uma atividade econômica.

English



***Business License:** Authorization issued by public authorities allowing an economic activity to operate.

Español

***Licencia de Funcionamiento:** Autorización emitida por la autoridad pública para el funcionamiento de una actividad económica.

Français

***Autorisation d'Ouverture:** Autorisation délivrée par les autorités publiques pour le fonctionnement d'une activité économique.

Kreyòl Ayisyen

***Patant / Pèmi Fonksyònman:** Otorizasyon otorite piblik bay pou yon aktivite ekonomik ka fonksyone.

العربية

تصريح صادر: عن الجهات المختصة لمزاولة النشاط الاقتصادي رخصة التشغيل.

10) LICENÇA SANITÁRIA

Português

***Licença Sanitária:** Autorização exigida para determinadas atividades sujeitas ao controle sanitário.

English

***Health Permit:** Authorization required for certain activities subject to health regulations.

Español

***Licencia Sanitaria:** Autorización exigida para determinadas actividades sujetas al control sanitario.

Français

***Licence Sanitaire:** Autorisation requise pour certaines activités soumises au contrôle sanitaire.



Kreyòl Ayisyen

***Lisans Sanità:** Otorizasyon ki nesesè pou kèk aktivite ki sou kontwòl ijèn ak lasante.

العربية

الرخصة الصحية: تصريح مطلوب لبعض الأنشطة الخاضعة للرقابة الصحية

11) LICENÇA AMBIENTAL

Português

***Licença Ambiental:** Autorização exigida para atividades sujeitas ao controle ambiental.

English

***Environmental License:** Authorization required for activities subject to environmental regulations.

Español

***Licencia Ambiental:** Autorización exigida para actividades sujetas al control ambiental.

Français

***Licence Environnementale:** Autorisation requise pour les activités soumises au contrôle environnemental.

Kreyòl Ayisyen

***Lisans Anviwònman:** Otorizasyon ki nesesè pou aktivite ki gen enpak sou anviwònman an.

العربية

العربية الرخصة البيئية: تصريح مطلوب للأنشطة الخاضعة للرقابة البيئية

12) RAZÃO SOCIAL

Português



***Razão Social:** Nome oficial registrado da empresa.

English

***Legal Business Name:** The official registered name of the company.

Español

***Razón Social:** Nombre oficial registrado de la empresa.

Français

***Raison Sociale:** Nom officiel enregistré de l'entreprise.

Kreyòl Ayisyen

***Non Ofisyèl / Non Legal (Razão Social):** Non ofisyèl antrepriz la anrejistre legalman.

العربية

الاسم القانوني: الاسم الرسمي المسجل للشركة

13) NOME FANTASIA

Português

***Nome Fantasia:** Nome utilizado pela empresa em sua identificação comercial.

English

***Trade Name:** The name used by a company for commercial identification.

Español

***Nombre Comercial:** Nombre utilizado por la empresa para su identificación comercial.

Français

***Nom Commercial (Nom Fantaisie):** Nom utilisé par l'entreprise pour son identification commerciale.

Kreyòl Ayisyen



***Non Komèsyal (Nome Fantasia):** Non antrepriz la itilize pou moun ka rekonèt li nan komès la.

العربية

الاسم التجاري: الاسم الذي تستخدمه الشركة في تعاملاتها التجارية

14) CONTRATO SOCIAL

Português

***Contrato Social:** Documento que estabelece as regras de constituição e funcionamento da empresa.

English

***Articles of Association:** The document that establishes the rules for the formation and operation of a company.

Español

***Contrato Social:** Documento que establece las reglas de constitución y funcionamiento de la empresa.

Français

***Statuts de l'Entreprise (Contrat Social):** Document qui établit os regras de constitution et de fonctionnement de l'entreprise.

Kreyòl Ayisyen

***Kontra Sosyal:** Dokiman ki fikse règ pou kreyasyon ak fonksyònman antrepriz la.

العربية

عقد التأسيس: وثيقة تحدد قواعد تأسيس الشركة وإدارتها

15) SÓCIO

Português



***Sócio:** Pessoa que participa da propriedade de uma empresa.

English

*** Partner:** A person who participates in the ownership of a company.

Español

***Socio:** Persona que participa en la propiedad de una empresa.

Français

*** Associé:** Personne qui participe à la propriété d'une entreprise.

Kreyòl Ayisyen

***Asosye / Patnè:** Moun ki gen pati nan pwopriyete yon antrepriz.

العربية

شخص: يشارك في ملكية الشركة الشريك.

16) RESPONSABILÉVEL LEGAL

Português

***Responsável Legal:** Pessoa autorizada a representar a empresa perante terceiros.

English

***Legal Representative:** A person authorized to represent a company before third parties.

Español

***Representante Legal:** Persona autorizada para representar a la empresa ante terceros.

Français

***Représentant Légal:** Personne autorisée à représenter l'entreprise auprès des tiers.

Kreyòl Ayisyen

***Responsab Legal:** Moun ki gen otorizasyon pou reprezante antrepriz la devan lòt moun.



العربية

الممثل القانوني: الشخص المخول بتمثيل الشركة أمام الجهات الأخرى

17) ENDEREÇO FISCAL

Português

***Endereço Fiscal:** Endereço utilizado para o registro e a identificação oficial da empresa.

English

***Fiscal Address:** The address used for the registration and official identification of a company.

Español

***Domicilio Fiscal:** Dirección utilizada para el registro y la identificación oficial de la empresa.

Français

***Siège Fiscal (Adresse Fiscale):** Adresse utilisée pour l'enregistrement et l'identification officielle de l'entreprise.

Kreyòl Ayisyen

***Adrès Fiskal:** Adrès ofisyèl yo itilize pou anrejistre ak idantifye antrepriz la.

العربية

العنوان الضريبي: العنوان الرسمي المستخدم لتسجيل الشركة



TRIBUTOS E OBRIGAÇÕES

18) IMPOSTO

Português

***Imposto:** Tributo cobrado pelo poder público sem vinculação direta a um serviço específico.

English

***Tax:** A mandatory levy collected by the government without direct connection to a specific public service.

Español

***Impuesto:** Tributo cobrado por el poder público sin vinculación directa a un servicio específico.

Français

***Impôt:** Prélèvement obligatoire par les autorités publiques sans lien direct avec un service spécifique.

Kreyòl Ayisyen

*** Enpo (Imposto):** Lajan leta mande san li pa gen yon rapò dirèk ak yon sèvis presi.

العربية

محددة بخدمة مباشر ارتباط دون الدولة تفرضه مبلغ. **الضريبة**

19) TRIBUTO

Português

***Tributo:** Valor cobrado pelo poder público na forma da legislação.

English



***Tax Levy:** An amount collected by public authorities in accordance with the law.

Español

***Tributo:** Monto cobrado por el poder público conforme a la legislación vigente.

Français

***Tribut (Taxe/Impôt):** Valeur prélevée par les autorités publiques conformément à la législation

Kreyòl Ayisyen

***Tribi / Taks ak Enpo (Tributo):** Valè lajan leta mande dapre sa lalwa di.

العربية

الرسم أو العبء الضريبي: مبلغ يُفرض وفَّقًا للقانون من قبل السلطات العامة

20) TAXA

Português

***Taxa:** Tributo vinculado à prestação de um serviço público ou ao exercício do poder de polícia.

English

***Fee:** A charge associated with the provision of a public service or the exercise of regulatory authority.

Español

***Tasa:** Tributo vinculado a la prestación de un servicio público o al ejercicio del poder de policía administrativa.

Français

***Taxe:** Prélèvement lié à la prestation d'un service public ou à l'exercice d'un pouvoir de police.

Kreyòl Ayisyen



***Taks (Taxa):** Lajan yo peye ki gen rapò ak yon sèvis piblik espesifik oswa kontwòl leta.

العربية

الرسوم: ضريبة مرتبطة بتقديم خدمة عامة أو ممارسة الرقابة الحكومية

21) SIMPLES NACIONAL

Português

***Simples Nacional:** Regime tributário simplificado destinado a micro e pequenas empresas.

English

***Simples Nacional Tax Regime:** A simplified tax system designed for micro and small businesses.

Español

***Simples Nacional:** Régimen tributario simplificado destinado a micro y pequeñas empresas.

Français

***Régime Simplifié (Simples Nacional):** Régime fiscal simplifié destiné aux micro et petites entreprises.

Kreyòl Ayisyen

***Simple Nacional:** Yon sistèm taks senplifye ki fèt pou mikwo ak ti antrepriz yo.

العربية

(Nacional Simples) النظام الضريبي المبسط. نظام ضريبي مبسط للشركات الصغيرة والمتوسطة

22) DAS

Português

***DAS:** Documento utilizado para recolhimento de tributos do Simples Nacional.

English



* **DAS (Unified Tax Payment Slip):** The document used to collect taxes under the Simples Nacional tax regime.

Español

***DAS:** Documento utilizado para el pago de tributos del régimen Simples Nacional.

Français

***DAS:** Document utilisé pour le paiement des impôts du régime simplifié.

Kreyòl Ayisyen

***DAS:** Dokiman yo itilize pou peye taks nan sistèm Simples Nacional la.

العربية

وثيقة التحصيل الموحدة. وثيقة تستخدم لدفع الضرائب ضمن النظام المبسط **(DAS):**

23) NOTA FISCAL

Português

***Nota Fiscal:** Documento que registra uma operação de venda de produto ou serviço.

English

***Invoice:** A document that records the sale of a product or service.

Español

***Factura:** Documento que registra una operación de venta de productos o prestación de servicios.

Français

***Facture (Nota Fiscal):** Document qui enregistre une opération de vente de produit ou de service.

Kreyòl Ayisyen

***Bilan / Fakti Ofisyèl (Nota Fiscal):** Dokiman ki anrejistre yon operasyon lavant yon



pwodwioswa yon sèvis.

العربية

الفاتورة الضريبية: وثيقة تثبت عملية بيع منتج أو تقديم خدمة

24) RECEITA BRUTA

Português

***Receita Bruta:** Valor total das vendas realizadas antes das deduções legais.

English

***Gross Revenue:** The total value of sales before legal deductions.

Español

***Ingresos Brutos:** Valor total de las ventas realizadas antes de las deducciones legales.

Français

***Chiffre d'Affaires Brut:** Valeur totale des ventes réalisées avant les deductions légales.

Kreyòl Ayisyen

***Revni Brit (Receita Bruta):** Valè total lavant ki fèt anvan yo wete dediksyon legal yo.

العربية

القانونية الخصومات قبل المبيعات قيمة إجمالي. :الإجمالية الإيرادات

25) FATURAMENTO

Português

***Faturamento:** Valor total das receitas obtidas em determinado período.

English

***Revenue:** The total income earned during a given period.



Español

***Facturación:** Valor total de los ingresos obtenidos en un período determinado.

Français

***Chiffre d'Affaires:** Valeur totale des revenus obtenus sur une période donnée.

Kreyòl Ayisyen

*** Chif dafè / Fakti (Faturamento):** Valè total lajan ki antre nan yon peryòd byen presi.

العربية

محددة فترة خلال الإيرادات إجمالي. (الفاتورة) المبيعات حجم

26) LUCRO

Português

***Lucro:** Resultado positivo obtido após a dedução dos custos e despesas das receitas.

English

*** Profit:** The positive result obtained after deducting costs and expenses from revenue.

Español

***Ganancia:** Resultado positivo obtenido después de deducir los costos y gastos de los ingresos.

Français

***Bénéfice:** Résultat positif obtenu après déduction des coûts et charges des revenus.

Kreyòl Ayisyen

***Benefis / Pwofi (Lucro):** Rezilta pozitif ki rete apre ou fin wete depans ak frè nan lajan ki antre a.

العربية



الربح: المبلغ المتبقي بعد خصم التكاليف والمصاريف

27) DESPESA

Português

***Despesa:** Gasto necessário para a manutenção das atividades da empresa.

English

***Expense:** An expenditure necessary for maintaining the activities of a business.

Español

***Gasto:** Desembolso necesario para el mantenimiento de las actividades de la empresa.

Français

***Charge (Dépense):** Dépense nécessaire au maintien des activités de l'entreprise.

Kreyòl Ayisyen

***Depans (Despesa):** Lajan ki nesesè pou kenbe aktivite antrepriz la ap mache.

العربية

المصروفات: النفقات اللازمة لتشغيل الشركة

28) CUSTO FIXO

Português

***Custo Fixo:** Gasto que não varia conforme o volume de vendas ou produção.

English

***Fixed Cost:** An expense that does not change according to the volume of sales or production.

Español



***Costo Fijo:** Gasto que no varía según el volumen de ventas o producción.

Français

***Coût Fixe:** Dépense qui ne varie pas selon le volume de ventes ou de production.

Kreyòl Ayisyen

***Depans Fiks (Custo Fixo):** Depans ki pa chanje, kit ou vann anpil kit ou pa vann.

العربية

التكاليف الثابتة: النفقات التي ال تتغير مع زيادة أو انخفاض الإنتاج أو المبيعات

29) CUSTO VARIÁVEL

Português

***Custo Variável:** Gasto que varia conforme o volume de vendas ou produção.

English

***Variable Cost:** An expense that changes according to the volume of sales or production.

Español

***Costo Variable:** Gasto que varía según el volumen de ventas o producción.

Français

*** Coût Variable:** Dépense qui varie selon le volume de ventes ou de production.

Kreyòl Ayisyen

***Depans Varyab (Custo Variável):** Depans ki chanje dapre kantite lavant oswa pwodiksyon ki fèt.

العربية

التكاليف المتغيرة: النفقات التي تتغير حسب حجم الإنتاج أو المبيعات

30) DECLARAÇÃO ANUAL



Português

***Declaração Anual:** Documento periódico utilizado para prestar informações ao poder público.

English

*** Annual Declaration:** A periodic document used to provide information to public authorities.

Español

***Declaración Anual:** Documento periódico utilizado para proporcionar información a las autoridades públicas.

Français

***Déclaration Annuelle:** Document périodique utilisé pour fournir des informations aux autorités publiques.

Kreyòl Ayisyen

***Deklarasyon Annyèl:** Dokiman peryodik yo voye bay leta pou bay enfòmasyon sou biznis la.

العربية

القرار السنوي: وثيقة دورية لتقديم المعلومات للجهات الحكومية

31) REGULARIDADE FISCAL

Português

***Regularidade Fiscal:** Situação da empresa que cumpre suas obrigações tributárias.

English

*** Compliance:** The condition of a company that fulfills its tax obligations.

Español

***Regularidad Fiscal:** Situación de la empresa que cumple con sus obligaciones tributarias.

Français



***Régularité Fiscale:** Situation de l'entreprise qui remplit ses obligations fiscales.

Kreyòl Ayisyen

*** Regularite Fiskal:** Sitiyasyon yon antrepriz ki nan règ ak tout obligasyon taks li yo.

العربية

اللتزام الضريبي: وضع الشركة عندما تكون ملتزمة بجميع واجباتها الضريبية



FINANÇAS E CRÉDITO

32) CAPITAL DE GIRO

Português

***Capital de Giro:** Recursos utilizados para financiar as operações do negócio.

English

***Working Capital:** Resources used to finance the day-to-day operations of a business.

Español

***Capital de Trabajo:** Recursos utilizados para financiar las operaciones del negocio.

Français

*** Fonds de Roulement:** Ressources utilisées pour financer les opérations de l'entreprise.

Kreyòl Ayisyen

*** Fon de Woulman (Capital de Giro):** Lajan yo itilize pou fè aktivite biznis la mache chak jou.

العربية

رأس المال العامل: الأموال المستخدمة لتغطية العمليات اليومية للمشروع

33) FLUXO DE CAIXA

Português

***Fluxo de Caixa:** Controle das entradas e saídas de recursos financeiros.

English

***Cash Flow:** The monitoring of incoming and outgoing financial resources.



Español

***Flujo de Caja:** Control de las entradas y salidas de recursos financieros.

Français

* **Flux de Trésorerie:** Contrôle des entrées et sorties de ressources financières.

Kreyòl Ayisyen

***Antre-Soti Lajan (Fluxo de Caixa):** Kontwòl lajan k ap antre ak lajan k ap soti nan biznis la.

العربية

التدفق النقدي: متابعة حركة الأموال الداخلة والخارجة

34) INVESTIMENTO

Português

***Investimento:** Aplicação de recursos com objetivo de gerar retorno futuro.

English

***Investment:** The allocation of resources with the objective of generating future returns

Español

***Inversión:** Aplicación de recursos con el objetivo de generar un retorno futuro.

Français

***Investissement:** Allocation de ressources dans le but de générer un rendement futur.

Kreyòl Ayisyen

* **Investisman:** Mete lajan nan yon bagay avèk bi pou sa rapòte plis lajan pita.

العربية

مستقبلي عائد تحقيق بهدف موارد **الاستثمار**: تخصيص



35) EMPRÉSTIMO

Português

***Empréstimo:** Operação financeira pela qual recursos são obtidos mediante obrigação de pagamento.

English

***Loan:** A financial transaction through which funds are obtained with an obligation of repayment.

Español

***Préstamo:** Operación financiera mediante la cual se obtienen recursos con la obligación de pago.

Français

*** Emprunt:** Opération financière par laquelle des fonds sont obtenus avec obligation de remboursement.

Kreyòl Ayisyen

*** Prè / Anprente (Empréstimo):** Operasyon finansye kote ou pran lajan avèk obligasyon pou remèt li.

العربية

القرض: الحصول على أموال مع الالتزام بسدادها الحقا

36) MICROCRÉDITO

Português

***Microcrédito:** Linha de crédito destinada a pequenos empreendedores.

English



* **Microcredit:** A line of credit intended for small entrepreneurs.

Español

***Microcrédito:** Línea de crédito destinada a pequeños emprendedores.

Français

***Microcrédit:** Ligne de crédit destinée aux petits entrepreneurs.

Kreyòl Ayisyen

***Mikwokredi:** Yon liy kredi ki fèt espesyalman pou ti antreprenè yo.

العربية

:**التمويل الصغير. قروض مخصصة لأصحاب المشاريع الصغيرة (Microcrédito)**

37) TAXA DE JUROS

Português

***Taxa de Juros:** Percentual aplicado sobre uma operação de crédito.

English

***Interest Rate:** The percentage charged on a credit transaction

Español

***Tasa de Interés:** Porcentaje aplicado sobre una operación de crédito.

Français

***Taux d'Intérêt:** Pourcentage appliqué sur une opération de crédit.

Kreyòl Ayisyen

***Pousantaj Enterè (Taxa de Juros):** Pousantaj yo aplike sou yon kantite lajan ou te prete.

العربية

سعر الفائدة: النسبة المطبقة على القروض أو التمويلات



38) GARANTIA

Português

***Garantia:** Bem ou obrigação oferecido para assegurar o cumprimento de um compromisso.

English

***Collateral (Guarantee):** An asset or obligation offered to ensure compliance with a commitment.

Español

***Garantía:** Bien o obligación ofrecido para asegurar el cumplimiento de un compromiso

Français

*** Garantie:** Bien ou obligation offert pour assurer le respect d'un engagement.

Kreyòl Ayisyen

Garanti (Garantia): Yon byen oswa yon angajman ou bay pou asire w ap respekte yon dèt.

العربية

بالدين الوفاء لتأمين يقدم التزام أو **الضمان**: أصل

39) AVALISTA

Português

***Avalista:** Pessoa que assume responsabilidade pelo pagamento de obrigação de terceiros.

English

***Guarantor:** A person who assumes responsibility for the payment of another person's obligation.



Español

***Avalista:** Persona que asume la responsabilidad del pago de una obligación de un tercero.

Français

***Garant (Avaliste):** Personne qui assume la responsabilité du paiement de l'obligation d'un tiers.

Kreyòl Ayisyen

***Garanti (Avalista):** Moun ki pran responsablite pou peye dèt yon lòt moun si li pa kapab.

العربية

الكفيل: شخص يضمن سداد الدين في حال عدم قدرة المدين على السداد

40) PARCELAMENTO

Português

***Parcelamento:** Forma de pagamento realizada em prestações sucessivas.

English

***Installment Payment Plan:** A form of payment made through successive installments.

Español

***Pago en Cuotas:** Forma de pago realizada en cuotas sucesivas.

Français

***Paiement Échelonné (Mensualités):** Forme de paiement effectuée en versements successifs.

Kreyòl Ayisyen

***Peman an Tranch (Parcelamento):** Yon fason pou peye yon dèt an plizyè fwa yonn apre lòt.

العربية



التفسيط: طريقة دفع تتم على دفعات متتالية

41) INADIMPLÊNCIA

Português

***Inadimplência:** Descumprimento de obrigação financeira no prazo estabelecido.

English

***Default:** Failure to fulfill a financial obligation within the established deadline.

Español

***Morosidad:** Incumplimiento de una obligación financiera dentro del plazo establecido

Français

***Défaut de Paiement (Impayé):** Non-respect d'une obligation financière dans le délai établi.

Kreyòl Ayisyen

***Manke Peye / Reta nan Peman (Inadimplência):** Lè yon moun pa respekte dat limit pou li peye yon dèt.

العربية

موعدها في المالية بالتزامات الوفاء عدم. **السداد في التعثر**

42) MARGEM DE LUCRO

Português

***Margem de Lucro:** Indicador que representa a relação entre lucro e receita.

English

***Profit Margin:** An indicator that represents the relationship between profit and revenue.

Español



***Margen de Ganancia:** Indicador que representa la relación entre la ganancia y los ingresos.

Français

***Marge de Bénéfice:** Indicateur qui représente la relation entre le bénéfice et le chiffre d'affaires.

Kreyòl Ayisyen

Maj Benefis/ pousantaj (Margem de Lucro): Endikatè ki montre rapò ant pwofi a ak lajan ki antre a.

العربية

هامش الربح: مؤشر يوضح العالقة بين الربح والإيرادات

43) PONTO DE EQUILÍBRIO

Português

***Ponto de Equilíbrio:** Nível de receita necessário para cobrir custos e despesas.

English

***Break-even Point:** The level of revenue required to cover costs and expenses.

Español

***Punto de Equilibrio:** Nivel de ingresos necesario para cubrir los costos y gastos.

Français

*** Seuil de Rentabilité (Point d'Équilibre):** Niveau de chiffre d'affaires nécessaire para couvrir les coûts et les charges.

Kreyòl Ayisyen

***Pwen d Ekilib/ Santral (Ponto de Equilíbrio):** Nivo revni ki nesesè pou kouvri tout depans yo (san pèdi, san genyen).

العربية

نقطة التعادل: الحد الأدنى من الإيرادات اللازم لتغطية التكاليف والمصاريف



44) CAPITAL INICIAL

Português

***Capital Inicial:** Recursos necessários para iniciar uma atividade econômica.

English

***Initial Capital:** The resources required to start an economic activity.

Español

***Capital Inicial:** Recursos necesarios para iniciar una actividad económica.

Français

***Capital Initial:** Ressources nécessaires pour démarrer une activité économique.

Kreyòl Ayisyen

***Lajan Depart (Capital Inicial):** Lajan ki nesesè pou kòmanse yon aktivite ekonomik.

العربية

رأس المال الأولي: الموارد المالية اللازمة لبدء النشاط الاقتصادي



MERCADO E COMERCIALIZAÇÃO

45) CLIENTE

Português

***Cliente:** Pessoa física ou jurídica que adquire produtos ou serviços.

English

***Customer:** An individual or legal entity that purchases products or services.

Español

***Cliente:** Persona física o jurídica que adquiere productos o servicios.

Français

***Client:** Personne physique ou morale qui achète des produits ou des services.

Kreyòl Ayisyen

***Kliyan:** Yon moun oswa yon konpayi ki achte pwodwi oswa sèvis.

العربية

العميل: شخص أو مؤسسة تشتري المنتجات أو الخدمات

46) FORNECEDOR

Português

***Fornecedor:** Pessoa física ou jurídica que fornece produtos ou serviços a uma empresa.

English

***Supplier:** An individual or legal entity that provides products or services to a company.



Español

***Proveedor:** Persona física o jurídica que suministra productos o servicios a una empresa.

Français

***Fournisseur:** Personne physique ou morale qui fournit des produits ou des services à une entreprise.

Kreyòl Ayisyen

***Founisè:** Yon moun oswa yon konpayi ki vann pwodwi oswa sèvis bay yon lòt biznis.

العربية

المورد: شخص أو مؤسسة توفر المنتجات أو الخدمات للشركة

47) CONCORRENTE

Português

***Concorrente:** Empresa que oferece produtos ou serviços semelhantes no mesmo mercado.

English

***Competitor:** A company that offers similar products or services in the same market.

Español

***Competidor:** Empresa que ofrece productos o servicios similares en el mismo mercado.

Français

***Concurrent:** Entreprise qui offre des produits ou des services similaires sur le même marché.

Kreyòl Ayisyen

***Konkirans / Konpetitè (Concorrente):** Yon antrepriz ki ofri menm kalite pwodwi oswa sèvis nan menm mache a.

العربية

المنافس: شركة تقدم منتجات أو خدمات مشابهة في السوق نفسه



48) MERCADO

Português

***Mercado:** Ambiente econômico onde ocorrem relações de compra e venda.

English

***Market:** The economic environment where buying and selling activities take place.

Español

***Mercado:** Entorno económico donde se producen relaciones de compra y venta.

Français

*** Marché:** Environnement économique où ont lieu les relations d'achat et de vente.

Kreyòl Ayisyen

*** Mache:** Anviwònman ekonomik kote relasyon achte ak vann fèt.

العربية
السوق: البيئة الاقتصادية التي تتم فيها عمليات البيع والشراء

49) PRODUTO

Português

***Produto:** Bem disponibilizado para comercialização.

English

*** Product:** A good made available for sale.

Español

***Producto:** Bien disponible para su comercialización.

Français



* **Produit:** Bien mis à disposition pour la commercialisation.

Kreyòl Ayisyen

***Pwodwi:** Yon byen ki disponib pou yo vann li.

العربية
المنتج: سلعة معروضة للبيع

50) SERVIÇO

Português

***Serviço:** Atividade econômica realizada em benefício de terceiros.

English

***Service:** An economic activity performed for the benefit of others.

Español

***Servicio:** Actividad económica realizada en beneficio de terceros.

Français

* **Service:** Activité économique réalisée au bénéfice de tiers.

Kreyòl Ayisyen

***Sèvis:** Yon aktivite ekonomik yo fè pou rann yon lòt moun sèvis.

العربية
الخدمة: نشاط اقتصادي يقدم منفعة للآخرين